



О новых словах русского языка¹

В статье приведены слова, которые активно используются в современном русском языке: это и совсем новые слова, и слова, которые известны давно, но у которых появилось новое значение. В некоторых случаях дано не только толкование слов, но и примеры их использования в речи.

К

Кам-бэк (англ. come-back — возвращение) — факт возвращения к активной профессиональной деятельности кинозвезды, певца, артиста, политика с обретением популярности.

Канцерогенный (лат. cancer — раковая опухоль + греч. genos — происхождение) — вызывающий возникновение злокачественной опухоли. Канцерогенное вещество, канцероген — вещество, способствующее возникновению злокачественных опухолей.

Капуччино (ит. cappuccino) — кофе с небольшим количеством сливок, крема или молока и сахаром; кофе по-венски.

Каско — страхование транспортных средств.

Кастинг (англ. casting — метание, бросание) — 1) вид спорта — метание на меткость миниатюрных снарядов; 2) предварительный отбор исполнителей, участников какого-либо шоу, представления, например актеров для съемок, моделей для показа мод.

Квадроцикл — мотоцикл на четырех колесах.

Квест — компьютерная игра с использованием специальной игровой приставки. Часто — просто игра.

Кидне́пинг (англ. kidnapping < kid — ребенок + пар — хватать) — сейчас: преступное похищение людей с целью получения выкупа.

Кёрлинг (англ. curling) — спортивная игра на льду, цель которой попасть пущенной по льду битой (диском из камня или металла с рукояткой) в вычерченную на нем круглую мишень, выбив при этом максимальное количество бит соперника. Олимпийский вид спорта.

Кла́стер (англ. cluster — скопление) — объединение нескольких однородных элементов, которое может рассматриваться как самостоятельная единица, обладающая определенными свойствами (в информационных технологиях, математике, астрономии, химии, ядерной физике, лингвистике, экономике, музыке и др.) В последнее время слово часто употребляется в связи с созданием новых территориальных образований внутри мегаполиса (например, так называемая Новая Москва), представляющих собой относительно автономную единицу и обеспечивающих своим жителям полный набор городских функций (жилию, административно-деловую, торгово-развлекательную, рекреационную).

Кли́ринг (англ. clearing < clear — заплатить долг, оплатить) — система безналичных расчетов, основанная на зачете взаимных требований и обязательств.

Клонирование (греч. klon — ветвь, отрпыск) — «тиражирование», получение генетически близкого или идентичного потомства, ряда следующих друг за другом поколений наследственно однородных потом-

¹ Продолжение. Начало см. Начальная школа. 2013. № 7. С. 103–108.



ков исходной особи (разделение эмбриона) (например клонирование скота и растений). Употребляется и применительно к неодушевленным предметам. *Спектакль (фильм) N. — клон известной комедии французского режиссера.*

Колумни́ст (англ. column — колонка) — журналист (или редактор), ведущий постоянную рубрику или колонку на радио, в журнале. *Колумнисты радио «Эхо Москвы».*

Ко́микс (англ. comics — комический) — графически-повествовательный жанр — серия рисунков с текстом, образующая связанное повествование, обычно развлекательного характера. Сейчас в форме комикса часто представляются классические произведения литературы.

Консалтинг (англ. consulting < to consult консультироваться) — вид услуги, заключающийся в предоставлении профессиональных консультаций в сфере производства, торговли, осуществляется специализированными фирмами. *Специалист по консалтингу.*

Контéнт (англ. content — содержание) — информационное наполнение сайта — тексты, графика и пр.

Копирай́тинг (англ. copywriting от copy — рукопись, текстовый материал + write — писать) — профессиональная деятельность по написанию рекламных и презентационных текстов (объявлений, слоганов и пр.). Специалист, занимающийся копирайтингом, — копирайтер (текстовик).

Кóрнер (англ. corner — угол) — 1) угловой удар в футболе (некоторые специалисты считают термин устаревшим); 2) простейшая форма объединения капиталистов для овладения рынком какого-либо товара посредством его скупки с целью последующей спекулятивной перепродажи. Корнеры создаются на товарных, а также фондовых биржах для скупки акций отдельных компаний как для последующей их продажи, так и для приобретения контрольного пакета акций определенной компании; 3) угловая выгородка в магазине.

Креативный (англ. creative — творческий < лат. creatio) — созидательный, творческий, отличающийся поиском и созданием нового. *Креативный проект.*

Кунфу́ (кунг-фу) (кит. — кулачное искусство) — китайский способ борьбы без оружия с использованием ног и рук для ударов в чувствительные места тела.

Кэш-энд-кэ́ри (англ. — cash-and-carry < cash — платить + and — и + carry — везти, увозить) — одно из значений — оптовый магазин самообслуживания.

Л

Легити́мный (лат. legitimus) — законный, соответствующий праву. *Легитимное правительство Украины.*

Ли́зинг (англ. lease — сдача внаем) — 1) долгосрочная аренда промышленного оборудования, транспортных средств, сооружений производственного назначения с возможностью их дальнейшего выкупа по остаточной стоимости; 2) выдача оборудования напрокат. *«Лизинг — удобно и выгодно» (объявление в автосалоне).*

Логисти́ка (греч. logike — наука о законах и формах мышления) — 1) математическая логика; 2) система создания, транспортировки и хранения материальных запасов; интендантство. *Требуются логисты.*

М

Магистрату́ра (лат. magister — начальник, наставник) — система двухгодичного обучения для углубления специализации после завершения бакалавриата, а также соответствующее отделение в высшем учебном заведении. Магистр — выпускник, имеющий эту степень.

Ма́ркетинг (англ. marketing < market — рынок) — комплекс мер, которые обеспечивают устойчивую реализацию продукции. *Успешный маркетинг.*

Маунтинба́йк (англ. mountainbike < mountain — гора + bike — велосипед) — разновидность велосипедного спорта, соревнования на горных велосипедах.

Монета́рный (фр. monetaire < лат. monetarius < moneta — монета) — денежный, финансовый.

Н

На́но... (греч. < nannos — карлик, наименьшая единица измерения) — первая составная часть наименований единиц физических величин, служащая для образования



наименований дольных единиц, равных миллиардной (10^{-9}) доле исходных единиц. 1 нанометр = 10^{-9} м.

Нанотехнология — технология, связанная с объектами, имеющими размеры порядка 10^{-9} (атомами, молекулами), с процессами, происходящими на молекулярном уровне.

Номинация (лат. nomination) — 1) название, наименование; 2) каждая позиция при присуждении почетных званий, призов на конкурсах и фестивалях. *Победитель в номинации «Прорыв года» — ...*

Ньюсмэйкер (англ. news-maker < news — новости + maker — тот, кто делает что-либо) — человек, деятельность которого вызывает повышенный интерес, о ком много говорят, пишут (писатель, политический деятель, артист).

П

Паркёр (фр. parkour, искаженное от parcours, parcours du combattant — дистанция, полоса препятствий) — 1) умение владеть своим телом, физическая и координационная готовность к любым жизненным ситуациям; 2) искусство перемещения и преодоления препятствий.

Паркур многими занимающимися воспринимается как стиль жизни. Основан группой французов (Д. Белль, С. Фукан и др.). В настоящее время активно практикуется и развивается многими объединениями и частными лицами во многих странах. Сутью паркура является движение и преодоление препятствий различного характера. Таковыми могут считаться как существующие архитектурные сооружения (перила, парапеты, стены и пр.), так и специально изготовленные конструкции (применяемые во время различных мероприятий и тренировок).

Пейнтбол (англ. paintball) — командный вид спорта, состоящий в борьбе двух команд на специальной площадке с укрытиями, включающий стрельбу из пистолетов, заряженных разрывающимися шариками со смываемой краской.

Пентхауз (англ. penthouse < pent — вероятно, от лат. appendix + англ. house — дом) — жилая, комфортабельная и чаще всего дорогая по цене надстройка на плос-

кой крыше. *Продажа пентхаузов начнется в сентябре 2015 года (из объявления в журнале «Недвижимость и цены»).*

Перформанс (англ. performans — исполнение, действие) — жанр публично создаваемой театральной импровизации, включающей экспромты, участие публики. Перформансы недолговечны.

Пин-код (PIN-код) (англ. Personal Identification Number — личный опознавательный номер) — аналог пароля, персональный код пластиковой карточки для банкомата (первоначально). PIN-код был разработан и запатентован шотландским инженером Джеймсом Гудфеллоу в 1965 г. Им был разработано устройство для автоматизированной выдачи денег путем принятия картонной карты (информация на которой представляла собой области с меткой радиоактивного углерода-14), а также имел клавиатуру для ввода PIN-кода.

Постер (англ. poster — афиша, объявление) — красочный плакат, используемый для декоративных или рекламных целей.

Преференции (< лат. praefere — предпочитать) — преимущества, льготы, создающие особо благоприятный режим для одного или нескольких государств в сфере торговли, международных отношений.

Р

Рафтинг (англ. rafting < raft — плот) — спорт. спуск на плотах или лодках по горным рекам. *Министр иностранных дел России С. Лавров — любитель рафтинга (из газеты).*

Резюме (фр. résumé) — 1) краткое изложение сути написанного, прочитанного или сказанного; 2) краткие сведения о себе, предоставляемые кандидатом на должность.

Ремейк (римейк) (англ. remake — переделывать) — новый вариант старого фильма, спектакля и пр.

Ремикс — новая обработка музыкального произведения, сделанная самим автором или исполнителем.

Рерайтер (англ. rewriter — переписывающий) — человек, который перерабатывает текст; журналист, который специализируется на переработке чужих текстов для печати. *Требуется рерайтер.*



С

Саундтре́к (англ. soundtrack) — фонограмма к фильму, представлению.

Сéлфи (англ. selfie от англ. self — сам, само) — разновидность автопортрета, заключающаяся в запечатлении самого себя на фотокамеру. Термин приобрел известность в начале 2010-х гг. благодаря развитию встроенных фотофункций мобильных устройств. В ноябре 2013 г. слово *selfie* было объявлено как слово года в Оксфордском словаре английского языка. *Среди новостей 11 июня 2014 г.: премьер-министр РФ Дмитрий Медведев в социальной сети Instagram выложил свое селфи, снятое по многочисленным просьбам его подписчиков.*

Сíквел — продолжение книги, фильма, сделанное, как правило, на волне успеха предыдущих книг, фильмов.

Сингл (англ. single — одиночный, одинокий) — 1) *спорт.* — одиночные встречи — один на один в теннисе, бадминтоне; 2) *муз.* — диск с записью одной или двух композиций одного автора или исполнителя; 3) одноместный номер в гостинице.

Ситко́м — жанр комедийного телевизионного сериала с постоянными основными персонажами и законченным сюжетом каждой отдельной серии. *Летом в сетке вещания многих телеканалов — повторение старых ситкомов.*

Сма́ртфо́н — гибрид телефона и карманного портативного компьютера. *Новая линейка смартфонов Nokia — в продаже с 1 сентября.*

Старта́пер — тот, кто начинает развивать свое дело.

Сти́кер (англ. sticker) — 1) этикетка, ярлык, наклеиваемые на товар; 2) афиша, плакат, листовка, объявление, расклеиваемые на улице.

Суперва́йзер — организатор, контролер, наблюдатель.

Сúши (суси) — блюдо японской кухни: рис с кусочками морских продуктов или овощей, обернутых листом морской капусты.

Сюр (рус. сокр. < фр. surrealisme < sur — над + лат. realis — действительный, правдивый) — на молодежном сленге — произведение искусства, выполненное в стиле сюрреализма. Также все, что не укла-

дывается в рамки действительного, правдивого, понятного.

Т

Тантамаре́ска (ит.) — щит для фотографирования, где на месте лица у изображенного отверстие для головы того, кто фотографируется. Обычно персонажи изображаются в разнообразных позах и ситуациях, часто юмористических, на фоне экзотических пейзажей и интерьеров. Тантамарески используются при проведении общественных мероприятий, торжеств, концертов, курортными фотографами. Для фотографирования один или несколько человек заходят за обратную сторону тантамарески и просовывают лицо и руки в прорези. Когда-то так называлась театральная постановка, где актеры выступали с кукольными телами, но открытыми лицами.

Татуи́ровка (тату́, татуа́ж) — нанесение на тело рисунка при помощи наколов с введением в них краски.

Топ-ме́неджер (англ. top — верх, сверх) — главный (ведущий) менеджер.

Топ-моде́ль (англ. — top-model < top — верх, сверх + model — манекенщица) — ведущая манекенщица какого-либо дома моды, супермодель.

Трансге́н — инородный ген, внедренный в генетическую структуру организма с целью его изменения. Трансгенный — полученный путем вмешательства в генную структуру организма.

Тренд (произносится [э]) (от англ. trend — тенденция) — склонность, тенденция, преобладающее направление развития; направленность общественного мнения, актуального стиля в моде. *Тренд этого сезона — любая полоска (из журнала «Атмосфера»).*

Три́ггер (англ. trigger в значении существительного «собачка, защелка, спусковой крючок — в общем смысле, приводящий нечто в действие элемент»; в значении глагола «приводить в действие»). В русском языке первоначально — термин из области радиосхем, позже электронной техники: пусковая схема, схема с несколькими устойчивыми состояниями. *Молекула Х. служит триггером для запуска каскада биохимических реакций.* В последнее



время заимствовались и другие значения английского оригинала: пусковой крючок пистолета, арбалета, аэрографа и т.п., кнопка на джойстике, находящаяся под указательным пальцем; в более широком смысле — некая причина возникновения события вообще, и в этом значении слово стало употребляться не только в научных статьях: *Мой просроченный отчет стал триггером, который вызвал такую ярость N., что... (из разговора).*

Триммер (от англ. trimmer < trim, буквально — приводить в порядок) — 1) электрическая машинка для стрижки волос; 2) коса, снабженная электрическим либо бензиновым двигателем. Есть и другие значения.

Трoллинг (от англ. trolling — дословно «ловля рыбы на блесну») — размещение в Интернете провокационных сообщений (путем скрытого или явного задиранья, принижения, оскорбления) с целью вызвать конфликты между участниками форумов, интернет-проектов и пр. Характерная черта троллинга — то, что его целью является привлечение внимания к персоне публикатора-тролля. В отношении пользователя, осуществляющего троллинг, утвердилось обозначение «тролль». Глагол «троллить». Первоначально в сленге участников виртуальных сообществ.

Тюнинг (англ. tuning — настройка) — первоначально — доработка, доводка внутреннего или внешнего автомобильного оборудования с целью улучшения потребительских качеств. Может быть внутренним (техническим) и внешним (оформление). Тюнинг компьютера (моддинг) — доработка компьютеров и компьютерной периферии.

Ф

Фейс-контрoль (англ. face — лицо; внешний вид + control — проверка, контроль) — специальная проверка клиента при входе в популярные клубы, рестораны, главным образом по внешнему виду.

Флaер (англ. flyer — птица, летчик) — листовка-реклама, приглашение на мероприятие, в кафе и пр., которое рассылается или раздается и по которому предоставляется скидка.

Флешмoб (или флэшмоб) (от англ. flash mob — flash — вспышка; миг, мгновение; mob — толпа; переводится как «мгновенная толпа») — заранее спланированная массовая акция, в которой большая группа людей (мобберы) появляется в общественном месте, выполняет заранее оговоренные действия (сценарий) и затем расходится. Сбор участников флешмоба осуществляется посредством связи (чаще всего через Интернет).

Фригaнизм (англ. freeganism от free — свободный, бесплатный и vegan — веганизм) — стиль жизни, отрицающий принципы потребительства. Его приверженцы ограничивают свое участие в традиционной экономической жизни и стремятся к минимизации потребляемых ресурсов. В качестве источника продуктов питания и других материальных благ фриганы используют свалки, мусорные контейнеры и т.п. В отличие от бездомных и нищих, фриганы поступают так в знак нежелания быть частью экономической системы купли-продажи.

Фрiкер (англ. phreaking (слияние слов phone и freak) — телефонный взломщик, подключающийся к чужому телефонному номеру, ведущий переговоры за счет владельца данного номера. В последнее время под фрикингом стали подразумевать различный взлом электронных систем (систем охраны банковских дел и контроля доступа).

Фрилaнсер (фриленсер) (англ. freelancer < freelance — работать не по найму) — внештатный сотрудник, выполняющий работу без заключения долговременного договора с работодателем, нанимаемый только для выполнения определенного перечня работ. Будучи вне постоянного штата какой-либо компании, фрилансер может одновременно выполнять заказы для разных клиентов. Термин *фрилансер* впервые употребляется Вальтером Скоттом в романе «Айвенго» для описания «средневекового наемного воина».

Фрилансер чаще всего сам предлагает свои услуги — через Интернет, газетные объявления или пользуясь личными связями. Фриланс особенно распространен в таких областях деятельности, как журналистика (и другие формы деятельности, связанные с написанием текстов), компьютер-



ное программирование и дизайн во всех его проявлениях (реклама, веб-дизайн, дизайн интерьера и т.д.), перевод, разного рода консультационная деятельность, частная фото- и видеосъемка.

Х

Хайтэк (англ. — high tech < high — высокий + греч. technē — искусство, мастерство) — 1) новейшая техника и технология; 2) иск. Стилль скульптуры или дизайна, в котором используются промышленная арматура, металлические детали и т.п.

Хипстер — появившийся в США в 1940-х годах термин, образованный от жаргонного *to be hip*, что переводится приблизительно как «быть в теме» (отсюда же и «хиппи»). Слово это первоначально означало представителя особой субкультуры, сформировавшейся в среде поклонников джазовой музыки; в наше время обычно употребляется в смысле «обеспеченная городская молодежь, интересующаяся элитарной зарубежной культурой и искусством, модой, альтернативной музыкой и инди-роком, артхаусным кино, современной литературой и т.п.»

Хостис (хостес) (англ. hostess — дежурная по этажу в гостинице) — распорядительница в бюро информации, путешествий.

Хэдлайнер — основной, самый популярный исполнитель в музыкальной программе.

Ш

Шорт-трек (англ. short track speed skating) — бег на коньках на скорость по короткой дорожке. *В отличие от скоростного бе-*

га на коньках, беговая дорожка для шорт-трека размещается, как правило, на обычной хоккейной «коробке».

Э

Эксклюзивный (англ. exclusive — исключительный, единственный) — исключительный, относящийся только к одному объекту. Противопол. — инклюзивный.

Экшн (перевод с англ. — «действие») — жанр искусства (кино), который характеризуется напряженным действием, захватывающим сюжетом.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Комлев Н.Г. Школьный словарь иностранных слов. М., 1999.

Кронгауз М. Русский язык на грани нервного срыва. М., 2007.

Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. М., 2007.

Окуницова Е.А. Новейший словарь иностранных слов. М., 2007.

Словарь молодежного и интернет-сленга: Толкование более 10 000 слов и выражений / Авт.-сост. Н.В. Белов. Минск, 2007.

Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / РАН. Институт русского языка им В.В. Виноградова. Отв. ред. Н.Ю. Шведова. М., 2007.

Шинкарук С.А. Новые слова русского языка. СПб., 2010.

ru.wikipedia.org (материалы свободной энциклопедии «Википедия»).

Материал подготовлен О.Ш.